

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

3

91566



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Level 3 Sāmoan, 2017

91566 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts

9.30 a.m. Thursday 30 November 2017
Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91566R from the centre of this booklet.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Sāmoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–7 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Merit

TOTAL

17

ASSESSOR'S USE ONLY

FIRST TEXT: O maea e afe – 1 000 ropes

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 2 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaogā le tusitusiga e tali mai ai le Fesili Muamua ma le Fesili e Lua.

Read the text on page 2 of the resource booklet. Use it to answer Question One and Question Two.

QUESTION ONE

Tusi mai ni fautuaga e mafai ona 'ave e Maea i tagata nei ina ua 'avea o ia ma tagata matua. Write down what Maea's advice would be to the following people in his old age.

- (i) O lana fānau (his children)

Alofa i tou fanau. A tou matutua e toe tali le Alofa i le Alofa. A lelei le va'ai o le tou fanau e ~~to~~ manatua e tamaiti ma toe omai e tausi oe uae matua.
"E tāua le 'avea ma tamā ma tirā lelei, ina ia māopopo ma lelei lou 'āiga."

- (ii) Tagata e o mai e fofō (people who come for healing)

love and respect your family and everyone in general, have patience with others and doing good to others will be returned to you. If you fight, think of the consequences and never use ~~the~~ violence as a solution.

- (iii) Tagata e fasi isi tagata (people who hurt other people)

"O le fatu e te latūina, e te toe seleseseina fē'i". O ou taāgā e fai e te toe i'u ai lava. What you do to others may come back to haunt you. "What you reap is what you sow".

- (iv) Tagata e fiafia i fusu'aga (people who like boxing)

fāa'ona lou taleni fusu i mea tatau, aua nei fa'aanaina mo mea sāuaga, ae maise totou o aga. Use your talent wisely but not for violence especially ~~in~~ within your family.

QUESTION TWO

O le ā se fe'au tāua o le ata mo tagata lautele? E mafai ona e ta'ua mea nei:

- o le tāua o tāleni
- o suiga o tagata
- o mea lelei e te faia mo isi.

What would be an important message in the movie for the community? You might consider:

- the importance of talents
- changes people go through
- doing good to others.

O le fe'au tāua o lo'o momoli mai le ata, ~~se~~ "e le o se mea lelei nei mea o sāuages i totonu o 'āiga." The important message the story is telling us is ~~to~~ that violence ~~is~~ in families is not good. The movie portrays that at an old age who start to change and realize what you did in the past was not right. Maea's talent of boxing was solely used to make bread and longer for violence and helping deliver babies. "What you reap is what you sow". What you do to others, others will do to you. This movie challenges to understand that violence and the mistreating of others will come back at you. "treat others the way you wish to be treated" do good for others and that love and kindness will be returned.

"E tāua ie 'areā ma tamā ma tinā lelei, ina ia mā'opoopo ma lelei lou 'āiga", being a good parents leads to a strong and stable family. Parents must ~~raise~~ ^{raise} their children well and love one another, and this kindness and act of love will be shown to them too.

SECOND TEXT: O le tuā'oi tagata

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 3 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaogā le tusitusiga e tali mai ai le Fesili e Tolu.

Read the text on page 3 of the resource booklet. Use it to answer Question Three.

QUESTION THREE

Fa'aaogā le faitauga e fa'amatala mai ai ni ou lagona pe e te lagolagoina le manatu o le toea'ina po'o le manatu o le uō a le tusitala.

Use the text to express your opinion on whether you support the view of the old man or that of the writer's friend.

Ou te lagolagoina le manatu o le toea'ina
 ona o le tagārai a Samoa ~~e~~ "Fa'avae i le Atua Samoa". Samoa has always
 been very big on culture but also Christianity
 and we are a nation founded on God. I
 believe that being a Samoan these two aspects;
 culture and religion mean a lot. The old man
 says "E leai se mea e aupito i sili ona mānāia
 nai lō le ~~galuega~~ galulue fa'atasi o le aganu'u
 fa'asāmoa ma le tu fa'a-kerisiano. E matagofie
 mea uma auā e lagolago e le aganu'u le faife'au
 ma lana galuega, 'ae tatelsa fē'i le 'aufaigaluega
 mo le manatā lautele o le nu'u". O le tuā'oi
 lea o le nu'u ma le faife'au e tusia auā le
 manuia o tagata uma. The relationship ~~is~~
 us as people have with our religion is
 to be kept well, this ensures ~~is~~ that our
 choices we make within our culture is
 influenced by ~~that~~ ~~is~~ our religion, by
 Christianity. If we base our decisions
 within our village, country and even
 overseas on our faith and God, the

good morals of Christianity will ensure we make decisions that are just and equal. Samoa is founded on God, Our Culture is founded on our faith. Must Culture and religion be separate? I disagree! because 'o le tuā'oi tagata o se mea e tāua, tele i le faiasamoa'. And thus the relationship we have with our culture and religion must be respected, when they work together we can ensure good things for our people.

Avanoa fa'aopoopo pe 'ā mana'omia.

Extra space if required.

Tusi le numera o le fesili.

Write the question number(s) if applicable.

AVANOA MO
LE MAK
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

NUMERA O
LE FESILI

QUESTION
NUMBER

"E afe ma afe maea sa saisaitia ai ~~ma~~
Maea i lona olaga", there were ~~million~~
thousands and thousands of ropes ~~that~~ that
~~ma~~ Maea found himself tied up in
such as anger, arguing, violence, being
drunk and other rude attitudes. The movie
teaches us that the reason we ~~we~~ end up
with poor conditions; like no family around
to take care of him is because
allow ourselves to be caught up with
so many distractions and bad influences
in life. If you free yourself from these ropes
you too will feel free. Treat others the way
you wish to be treated.

[First Text Question 2]

Subject:	Level 3 Sāmoan	Standard:	91566	Total score:	17
Q	Grade score	Annotation			
1	M5	The candidate has not only given relevant answers to the questions, but has also discussed to a certain extent the reasons for those responses. For example, in Question 1 (i): “The parents should look after their children and care for them well, because the children will always remember whether you were a good father or mother, and will do good in return.”			
2	M6	Again, the candidate has provided reasons, and examples were discussed to a certain degree.			
3	M6	As for Questions One and Two.			